

Внедрение терминов на эвенкийском языке на уроках математики в начальной школе

А. В. Иванова, С. И. Осипова

Северо-Восточный федеральный университет им. М.К. Аммосова, г. Якутск, Россия

E-mail: afgust1945@gmail.com

E-mail: Struch.Sara94@mail.ru

Аннотация. В данной статье рассматривается вопрос обучения эвенкийскому языку младших школьников, приобщения к культуре эвенков. Актуальность темы исследования обусловлена тем, что языковая ситуация эвенкийского языка в Республике Саха (Якутия) оценивается как критическая, так как употребление данного языка сведено до минимума. Целью исследования является проверка результативности математических заданий с национальным компонентом на интегрированных занятиях эвенкийского языка и математики. Для достижения поставленной цели нами были поставлены следующие задачи: проанализировать значимость обучения эвенкийскому языку в формировании этнокультурной компетенции; разработать математические задачи с национальным компонентом; экспериментально проверить эффективность интегрированных занятий эвенкийского языка и математики в формировании этнокультурной компетенции младших школьников. В результате проведенной опытно-экспериментальной работы выявлено, что разработанный словарь учебно-математических терминов на эвенкийском языке, составленные задачи с национальным компонентом на эвенкийском языке способствуют приобщению к культуре эвенкийского народа, формируя этнокультурную компетенцию младших школьников. В перспективе планируется исследовать и разрабатывать интегрированные занятия родного языка и школьного предмета «окружающий мир», обучая их родному языку, приобщая к культуре.

Ключевые слова: эвенкийский язык, эвенки, культура, математика, интегрированное занятие, компетенция, этнокультурная компетенция, задачи, математические задачи, числительные.

Для цитирования: Иванова А. В., Осипова С. И. Внедрение терминов на эвенкийском языке на уроках математики в начальной школе // DOI: 10.25587/2782-662-2023-4-37-46

Introduction of terms in the Evenki language in mathematics lessons in primary school

A. V. Ivanova, S. I. Osipova

M.K. Ammosov North-Eastern Federal University, Yakutsk, Russia

E-mail: afgust1945@gmail.com

E-mail: Struch.Sara94@mail.ru

Abstract. This article discusses the issue of teaching the Evenk language to younger schoolchildren, familiarization with the culture of the Evenks. The relevance of the research topic is due to the fact that the linguistic situation of the Evenk language in the Republic of Sakha (Yakutia) is assessed as critical, since

ИВАНОВА Августина Васильевна – д. п. н., проф., Педагогический институт, Северо-Восточный федеральный университет имени М.К. Аммосова.

E-mail: afgust1945@gmail.com

IVANOVA Augustina Vasilyevna – Doctor of Pedagogical Sciences, Professor, Pedagogical Institute, M.K. Ammosov North-Eastern Federal University.

ОСИПОВА Сардана Игнатьевна – аспирант, ассистент, Педагогический институт, Северо-Восточный федеральный университет имени М.К. Аммосова.

E-mail: Struch.Sara94@mail.ru

OSIPOVA Sardana Ignatievna – Postgraduate student, assistant, Pedagogical Institute, M.K. Ammosov North-Eastern Federal University.

the use of this language is minimized. The aim of the study is to test the effectiveness of mathematical tasks with a national component in integrated classes of the Evenk language and mathematics. To achieve this goal, we have set the following tasks: to analyze the importance of teaching the Evenk language in the formation of ethno-cultural competence; to develop mathematical problems with a national component; to experimentally test the effectiveness of integrated classes of the Evenk language and mathematics in the formation of ethno-cultural competence of junior high school students. Because of the experimental work carried out, it was revealed that the developed dictionary of educational and mathematical terms in the Evenk language, compiled tasks with a national component in the Evenk language contribute to familiarization with the culture of the Evenk people, forming the ethno-cultural competence of younger schoolchildren. In the future, it is planned to research and develop integrated classes of the native language and the school subject «the world around», teaching them their native language, introducing them to culture.

Keywords: Evenki language, Evenki, culture, mathematics, integrated lesson, competence, ethnocultural competence, tasks, mathematical problems, numerals.

For citation: Ivanova A. V., Osipova S. I. Introduction of terms in the Evenki language in mathematics lessons in primary school // DOI: 10.25587/2782-662-2023-4-37-46

Введение

Общая языковая ситуация эвенкийского языка в Республике Саха (Якутия) как и в других регионах России с точки зрения их реального функционирования оценивается как критическая, так как употребление данного языка сведено до минимума. В научно-педагогической сфере ведется активное исследование в области путей сохранения языка эвенкийского этноса находящегося под угрозой исчезновения. Большую работу в этом направлении ведут общественные организации, наиболее видное место среди них занимает Ассоциация КМНС. Реализуются также государственные образовательные программы, направленные на сохранение эвенкийского языка и его изучение в дошкольном и школьном возрасте.

Государство защищает языки народов Российской Федерации, что подтверждается в п. 1 ст. 4 Закона РФ «О языках народов Российской Федерации». Органы законодательной, исполнительной и судебной власти Российской Федерации гарантируют и обеспечивают социальную, экономическую и юридическую защиту всех языков народов Российской Федерации [1].

Общие сведения об эвенкийском языке

В Якутии проживают пять представителей малочисленных народов Севера: эвенки, эвены, юкагиры, чукчи и долганы. Эвенки являются одним из многочисленных народностей.

Эвенкийский язык принадлежит к тунгусо-маньчжурским языкам, который делится на две группы: северная (негидальский, эвенкийский, солонский и эвенский); южная (ульта (орокский), ульчский, орокский, маньчжурский, удэгейский и нанайский).

До Великой Октябрьской социалистической революции малочисленные народы Севера владели бесписьменным языком. В 1930 г. в Ленинграде был создан Институт народов Севера, который оказал огромную роль в создании письменности и литературы на языках малочисленных народов Севера [2].

Измерения у эвенков

Счет у эвенков, как и у всех народов алтайской семьи, десятичный. Но числа второго десятка, кроме общераспространенных, имеют и другие формы в говорах эвенков и эвенов.

Например, один – умун, два – дюр, три – илан, четыре – дыгин, пять – туңна, шесть – нюнун, семь – надан, восемь – дяпкун, девять – егин, десять – дян. Далее эвенкийский счет идет, плюсуя к десятичным числам единичные. Например, десять – дян, одиннадцать или десять один – дян умун, двенадцать или десять два – дян дюр, тринадцать или десять три – дян илан, четырнадцать или десять четыре – дян дыгин, пятнадцать или десять пять – дян туңна, шестнадцать или десять шесть – дян нюнун, семнадцать или десять семь – дян

надан, восемнадцать или десять восемь – дян дяпкун, девятнадцать или десять девять – дян егин, двадцать – дюрдяр). Далее представим десятичные числа на эвенкийском языке – тридцать или три десятка – иландяр, сорок или четыре десятка – дыгиндяр, пятьдесят или пять десятков – туннадяр, шестьдесят или шесть десятков – нюнундяр, семьдесят или семь десятков – надандяр, восемьдесят или восемь десятков – дяпкундяр, девяносто или девять десятков – егиндяр. Далее сто – нямади.

Научившегося говорить ребенка учили счету до 10, для чего существовала специальная считалка, облегчающая запоминание порядка чисел тем, что вслед за числом произносилось предметное слово, начинающееся с такого же слога, как и число; например, умун – умукта (один-яйцо), дюр – дювуктэ (два-оса) и т. д. [3, с. 185-186].

Анализ учебных эвенкийских словарей показал, что еще не создан отдельный словарь математических терминов на эвенкийском языке. В данной статье нами проведена попытка составить математические термины на эвенкийском языке. Далее приведем примеры математических терминов для обучающихся начальных классов, переведенный на эвенкийский язык. Слова с русского на эвенкийский и с эвенкийского на русский язык были переведены с использованием словарей [4, 5, 6]:

Больше – в математике термин «больше» используется для сравнения двух чисел и указывает, что одно число является больше другого. Оператор «больше» обозначается символом $>$. Например, если у нас есть два числа: 5 и 3, то мы можем сказать, что 5 больше 3, потому что $5 > 3$. Термин «больше» также может использоваться для сравнения других математических объектов, таких как переменные, выражения или функции. В этом случае, сравнение проводится на основе их значений или свойств. Сравнительная степень от большой) хэгдытмэр (мн. хэгдытмэсэл) [4].

Век – 1. (столетие) век, уе, нахун; 2. (эпоха) век; каменный век ист. каменный век; 3. разг. (жизнь) илан бээл (букв. : три человека); на веки вечные бкіндү-дә; термин «век» используется для обозначения периода времени, состоящего из ста лет. Например, «XX век» означает период с 1901 по 2000 гг. Это позволяет классифицировать и описывать исторические события и периоды.

Вычитание – матем. халгэн [5]; в математике термин «вычитание» относится к одной из основных арифметических операций. Он используется для нахождения разности между двумя числами. Операция вычитания обозначается символом «-» и выполняется следующим образом: из одного числа, называемого уменьшаемым или уменьшаемым числом, вычитается другое число, называемое вычитаемым или вычитаемым числом. Результат этой операции называется разностью. Например, если у нас есть выражение $7 - 2$, то 7 является уменьшаемым числом, а 2 – вычитаемым числом. Результатом вычитания будет 5, так как 7 минус 2 равно 5.

Год – анҗанй; год – это один из периодов, на которые делится календарь. Время между двумя последовательными весенними равноденствиями. Год состоит примерно из 365 дней. Отрезок времени, в течение которого Земля делает один оборот вокруг Солнца. Также годом принято называть период в 12 месяцев, который используется в гражданском календаре. Таким образом, год – это мера времени, равная периоду, за который Земля делает один оборот вокруг Своей оси и вокруг Солнца.

Деление – матем. боричин; деление – это математическая операция, которая включает в себя разделение количества на равные части или определение того, сколько раз одно число можно разделить на другое. Частное: результат деления, который показывает, сколько раз делитель можно разделить на делимое. Остаток: сумма, оставшаяся после деления, когда дивиденд не делится на делитель без остатка. В математической записи деление мо-

жет быть представлено по-разному, в зависимости от контекста и страны. Вот некоторые распространенные обозначения:

Диаграмма – урэмкэчйвун, тэрэмкэчйвун; диаграмма – это визуальное представление данных, информации или процессов с использованием графических элементов, таких как графы, диаграммы, схемы и рисунки. Диаграммы позволяют наглядно представить сложные концепции, связи и взаимодействия между различными элементами.

Длина – нѳним, дыңки; в математике термин «длина» используется для измерения размера или протяженности объектов. Длина может быть определена в различных контекстах и иметь разные значения в зависимости от ситуации.

Доля – (часть) хән, хăды; математическим термином доля выступает доля числа или величины. Это отношение части к целому или численное измерение части относительно целого.

Единица – умѳн; это фундаментальное понятие в математике, которое играет решающую роль в различных математических операциях и структурах. Термин «единица» может относиться к различным математическим понятиям в зависимости от контекста.

Задача – матем. таңивкă [6]; математический термин «задача» переводится как «проблема». Математическая проблема относится к задаче или вопросу, который требует решения с использованием математических принципов, методов или приемов. Эти задачи можно найти в различных разделах математики, таких как алгебра, геометрия, исчисление и т. д. Математические задачи часто представляются в виде словесных задач или уравнений, и для их решения требуются логические рассуждения, критическое мышление и математические навыки. Цель состоит в том, чтобы найти решение или ответ, который удовлетворяет заданным условиям или ограничениям.

Квадрат – дыгин онѳачи урѳчыл киручѳ; в математике квадратом называют геометрическую фигуру с четырьмя равными сторонами и четырьмя прямыми углами. Это особый тип прямоугольника, у которого все стороны имеют одинаковую длину.

Кривая – (о линии) кѳтарă (вин. кѳтарăвѳ); кривая – это непрерывная и плавная линия, не состоящая из прямых отрезков. Его можно определить по-разному, и он может принимать разные формы. Кривые являются фундаментальными объектами геометрии и широко изучаются в различных разделах математики, таких как исчисление, дифференциальная геометрия и алгебраическая геометрия. Они имеют применение в различных областях, включая физику, инженерию, компьютерную графику и многое другое.

Круг – тоңолло; круг – это геометрическая фигура, состоящая из всех точек плоскости, равноудалѳнных от фиксированной центральной точки. Это тип кривой с определенным набором свойств.

Линия – (прямая) нуѳнѳ; линия – это прямая кривая, простирающаяся бесконечно в обоих направлениях. Это одно из фундаментальных понятий геометрии, обладающее несколькими важными свойствами.

Луч – гарпа; луч – это математический термин, используемый в геометрии для описания части линии, имеющей одну конечную точку и простирающейся бесконечно в одном направлении. Его можно представить, как полулинию. Лучи обычно обозначаются одной строчной буквой со стрелкой вверх, указывающей направление распространения луча.

Масса – кѳтѳ; масса – это фундаментальная физическая величина, которая измеряет количество вещества в объекте или его инертность. Масса обычно обозначается символом m . Масса является свойством материи и остается неизменной независимо от местоположения объекта во Вселенной. Единицей измерения массы в Международной системе единиц является килограмм (кг).

Меньше – (по количеству) адытмар, (*по размеру*) хулутмэр; в математике термин «меньше» используется для сравнения чисел и выражает отношение между ними, «меньше» (<) обозначает, что одно число меньше другого числа.

Многоугольник – геом. кэтэ онҗачи; многоугольник – это геометрическая фигура, состоящая из трех или более отрезков, называемых сторонами, которые соединяются в вершинах. Каждая сторона пересекается с двумя другими сторонами, и вершины не лежат на одной прямой. Многоугольники могут иметь различное количество сторон и вершин. Некоторые из наиболее распространенных многоугольников включают треугольник (3 стороны), четырехугольник (четыре стороны), пятиугольник (пять сторон), шестиугольник (шесть сторон) и так далее.

Множитель – матем. кэтэҗдери; в математике термин «множитель» используется для обозначения числа или выражения, которые участвуют в операции умножения. В умножении множители перемножаются, чтобы получить произведение.

Равенство – урэчин, тэрэҗ; равенство – это математическое понятие, которое означает, что два выражения или значения являются одинаковыми или эквивалентными. В математике равенство обозначается символом «=».

Расстояние – сигдылэ, устан; в математике термин «расстояние» относится к мере пространства между двумя объектами или точками. Это фундаментальное понятие, используемое в различных разделах математики, включая геометрию, анализ и алгебру. Расстояние между двумя точками обычно представляется числовым значением, которое количественно определяет степень разделения между ними.

Слагаемое – хавувдярй; в математике термин слагаемое относится к числу или величине, которая прибавляется к другому числу или величине для получения суммы. Слагаемые являются отдельными компонентами операции сложения. Когда два или более слагаемых объединяются с помощью операции сложения, результат называется суммой.

Сложение – мат. хāvун; в математике термин сложение относится к операции комбинирования двух или более чисел, или величин для получения их суммы. В процессе сложения, числа или величины, называемые слагаемыми или суммами, объединяются, чтобы получить общую сумму.

Сумма – 1. (денежная) сумма; 2. мат. асун брйн; в математике термин сумма относится к результату операции сложения, при которой два или более числа, или величины объединяются для получения общего значения. Сумма представляет собой общую величину или количество, полученное путем сложения слагаемых.

Сутки – долбонйун тыргай, долбонйун инэҗ; в математике и временных измерениях термин сутки обозначает период времени, который составляет 24 часа. Сутки являются единицей измерения для определения продолжительности времени, основанной на обращении Земли вокруг своей оси.

Треугольник – геом. илан бнҗачи; в математике термин треугольник относится к геометрической фигуре, которая состоит из трех отрезков, называемых сторонами, и трех углов. Треугольник является одной из основных фигур в геометрии и имеет множество свойств и характеристик.

Угол – бнҗан; в математике термин «угол» относится к геометрической фигуре, образованной двумя лучами, называемыми сторонами угла, и точкой, называемой вершиной угла. Угол используется для измерения относительного положения двух лучей и может быть выражен в градусах, радианах или других единицах измерения.

Умножение – матем. кэтэҗҗин; в математике термин умножение относится к операции, при которой два числа (называемые множителями) объединяются для получения их про-

изведения. Умножение является одной из основных арифметических операций и имеет множество свойств и правил.

Уменьшаемое – мат. адби́йвдярй; в математике термин уменьшаемое относится к числу, которое уменьшается или вычитается из другого числа в операции вычитания. В выражении «уменьшаемое – вычитаемое = разность», уменьшаемое является числом, из которого вычитается другое число для получения разности.

Уравнение – урэ́чинин; уравнение – это математическое выражение, которое устанавливает равенство между двумя выражениями или функциями. Уравнение обычно содержит одну или несколько переменных и может быть решено для определения значений этих переменных, при которых оба выражения становятся равными.

Цена – таман; в математике термин «цена» может иметь различные значения в зависимости от контекста. Однако, в общем смысле, «цена» обычно относится к числовой величине, которая определяет стоимость или значение чего-либо. В математических моделях и задачах, цена может быть связана с определением стоимости товаров, услуг, активов или других ресурсов.

Четырехугольник – дыгин киручй; четырехугольник – это геометрическая фигура, состоящая из четырех отрезков, называемых сторонами, и четырех вершин. Четырехугольники могут быть различных типов в зависимости от свойств их сторон и углов.

Число – таңу; в математике термин «число» относится к абстрактной концепции, которая используется для измерения, подсчета и описания количества или величины. Числа могут быть представлены символами или цифрами и могут быть классифицированы в различные категории в зависимости от их свойств и характеристик.

Ширина – албин, дэлэй; в математике термин «ширина» относится к геометрической характеристике фигуры или объекта, которая определяет расстояние между двумя противоположными сторонами или границами. Ширина может быть измерена в линейных единицах, таких как сантиметры, метры, дюймы и т. д.

Пример занятия математики по внедрению математических терминов на эвенкийском языке

Для обучения родному языку и приобщения к родной культуре, формирования этнокультурной компетенции обучающихся младшего школьного возраста нами были проведены интегрированные занятия эвенкийского языка и математики – арифметические действия и задачи по математике с национальным компонентом. База исследования: МОБУ «Средняя общеобразовательная школа № 26 им. Е.Ю. Келле-Пелле» г. Якутск Республики Саха (Якутия) – 23 обучающихся 3 класса – экспериментальная группа (учитель экспериментатор – Стручкова Валентина Игнатьевна); МОБУ СОШ № 38 (с углубленным изучением отдельных предметов) – обучающиеся 3 класса (учитель экспериментатор – Говорова Татьяна Эдуардовна). В экспериментальной работе была апробирована авторская программа, описанная в учебно-методическом пособии «Формирование этнокультурной компетенции младших школьников во внеурочной деятельности». В начале учебного года нами была проведена диагностика по методикам, разработанным И. Б. Рябцевой «методика выбора», «метод индивидуальной беседы», «метод творческих заданий», где уровень в обеих группах не сильно различался.

Далее приведем пример одного интегрированного занятия эвенкийского языка и математики.

– Аялди, омонгичар да хунаткар! (Здравствуйте, мальчики и девочки!). Сегодня у нас будет «звезды математика» (эвенкийская математика). Повтор и счет до 10 на эвенкийском языке.

Обучающиеся хором: умун (один), дюр (два), илан (три), дыгин (четыре), туңҕа (пять), нюңун (шесть), надан (семь), дяпкун (восемь), егин (девять), дян (десять).

– Сегодня мы будем изучать десятичные числительные. Десять – дян, одиннадцать или десять один – дян умун, двенадцать или десять два – дян дюр, тринадцать или десять три – дян илан, четырнадцать или десять четыре – дян дыгин, пятнадцать или десять пять – дян туңҕа, шестнадцать или десять шесть – дян нюңун, семнадцать или десять семь – дян надан, восемнадцать или десять восемь – дян дяпкун, девятнадцать или десять девять – дян егин, двадцать – дюрдюр). Обучающимся учитель раздает карточки, где последний столбик не заполнен (табл.):

Таблица

Обучающие карточки по математике

Дян (десять)	Умун (один)	Дян умун (одиннадцать)
Дян (десять)	Дюр (два)	Дян дюр (двенадцать)
Дян (десять)	Илан (три)	Дян илан (тринадцать)
Дян (десять)	Дыгин (четыре)	Дян дыгин (четырнадцать)
Дян (десять)	Туңҕа (пять)	Дян туңҕа (пятнадцать)
Дян (десять)	Нюңун (шесть)	Дян нюңун (шестнадцать)
Дян (десять)	Надан (семь)	Дян надан (семнадцать)
Дян (десять)	Дяпкун (восемь)	Дян дяпкун (восемнадцать)
Дян (десять)	Егин (восемь)	Дян егин (девятнадцать)

Физкультминутка. Обучающимся предлагается выполнить зарядку под эвенкийский счет: умун (один) – опустить голову налево, дюр (два) – опустить голову направо, илан (три) – опустить голову вперед, дыгин (четыре) – голову назад, туңҕа (пять) – руки развести в стороны, нюңун (шесть) – руки поднять вверх, надан (семь) – руки вперед, дяпкун (восемь) – руки вниз.

Далее обучающимся предлагается решение задач с национальным компонентом.

Рефлексия. Обучающимся предлагается выбрать один из трех карточек – кружочков. Однотонный (темный), желтый, разноцветный. Однотонный (темный) означает, что урок не понравился, не понимание темы. Желтый – урок понравился, есть непонятные моменты урока. Разноцветный – все понятно, урок понравился.

Далее представлены математические задачи с национальным компонентом:

Задача 1.

У Киладий, Аяврины и Иланы есть олени, по одной у каждой девочки. Все олени разного цвета: белого, серого и коричневого.

У Киладий и Иланы – не коричневые.

У Иланы – не белого.

Какого цвета олень у Киладий? У Иланы?

[Киладийду, Аявринаду, Иланаду да ороор биһин, умун орон хунатканду. Упкат ороорво хуһутыкинду ичэдэмэ.

Киладийду, Иланаду – нуһартын сиһамал эчэтын бисин.

Иманаду – нуһан багдарин эчэн биси.

Авадьа ичэдэмэ орон Киладийду? Иланаду?].

Эвенкийские женские имена – Киладия (гладковолосая, опрятная), Аяврина (милая, любимая, дорогая), Имана (снежная, родившаяся во время снега).

Задача 2.

У Гарпанчи было 3 стрелы от лука. Он выстрелил два раза. Сколько стрел в луке осталось у Гарпанчи?

[Гарпанчиду илан дэвэлвэ бэрдук. Нуңан дюр умэнэвэ гарпдячан. Адычи дэвэл бэрдү Гарпанчива сулапчал?].

Эвенкийское мужское имя – Гарпанча (солнечный луч, стремительный как стрела).

Задача 3.

У Бэркэнчи было 3 щенка. Он подарил другу 1. Сколько щенков осталось у Бэркэнчи?

[Бэркэнчиду илан качикарва бичэн. Нуңан гиркиду умун качиканма аничан. Адычи качикарва Бэркэнчиду сулапчал?].

Эвенкийское мужское имя – Бэркэнчи (владеющий луком, меткий стрелок).

Задача 4.

Мама – эне на праздник дня оленьевода испекла 6 лепешек – тупа. В печи пекутся еще 2. Сколько всего лепешек – тупа испекла мама – эне?

[Эне «хуктивун» праздникла нюнун тупава иричэн. Няң печду дюр иридяра. Адычи тупава эне каларудяран?].

Эне – в переводе с эвенкийского означает мама. Тупа – в переводе с эвенкийского лепешка.

Задача 5.

Мама – эне на праздник дня оленьевода испекла 6 лепешек – тупа. 2 лепешки – тупа съели дети. Сколько осталось лепешек-тупа у мамы – эне?

[Эне «хуктивун» праздникла нюнун тупава иричэн. Дюр тупава куңакар девчэтын. Адычи тупава энеду сулапчал.].

Эне – в переводе с эвенкийского означает мама. Тупа – в переводе с эвенкийского лепешка.

Задача 6.

У Аяны было 5 веток можжевельника для окуривания и очищения дома. Две ветки она уже использовала. Сколько веток можжевельника осталось у Аяны для окуривания и очищения дома?

[Аянаду тунңа сэктэ сэңкирэвэ «Чичипканма» дюва. Нуңан дюр сэктэвэ бэлэгтэдечэн. Адычи сэктэ сэңкирэвэ Аянаду сулапчал?].

Эвенкийское женское имя – Аяна (добрая, хорошая (от эвенкийского слова «ая» – хорошо, добро).

Задача 7.

У Аркани было 6 диких оленей в стаде, а у Сигундэра – 5. Аркани отдал одного дикого оленя Сигундэру. Стало ли у Аркани и у Сигундэра диких оленей поровну в стадах?

[Арканиду нюнун бэюнмэ сэсинлэ, Сигундэрдү – тунңа. Аркани умун бэюнмэ Сигундэрдү бучэн. Арканиду, Сигундэрдү урэчит бэюрвэ очал?].

Эвенкийские мужские имена – Аркани (бессмертный, вновь рождающийся), Сигундэр (солнцеподобный).

Задача 8.

На верхней полке чоңала у бабушки – энекэ было 7 тарелок, а на нижней – 3 тарелки. Сколько тарелок надо переставить с верхней полки на нижнюю, чтобы на этих двух полках тарелок стало поровну?

Чоңал – место в чуме у входа, где хранится посуда и домашняя утварь.

Энекэ – бабушка.

Задача 9.

Эяна и Юлтэна помогали маме – эне лепить пирожки. Эяна слепила 2 пирожка. Юлтэна столько же. Сколько всего пирожков слепили девочки?

[Эяна, Юлтэнэ-да энеду бэлэтчэтын. Нуңартын пирожкилва уңкэчэтын. Эяна дюр пирожкилва уңкэчэчэн, Юлтэна нян. Адычи пирожкилва сунаткар уңкэчэчэтын?].

Эвенкийские женские имена – Эяна (подобная течению большой реки), Юлтэна (подобная восходящему солнцу).

Задача 10.

Дедушка – амака в этом году смастерил 5 оленьих седел – нэмэ. А в прошлом году сделал 3 седла – нэмэ. Сколько всего седел смастерил дедушка – амака?

[Амака тар анҕаниду тунҕа нэмэвэ очан. Горопты анҕаниду илан нэмэвэ очан. Адычи упкаттук нэмэвэ амакава очан?].

Нэмэ – верховое оленьё седло, амака – дедушка.

В конце года нами была проведена повторная диагностика сформированности этнокультурной компетенции младших школьников в экспериментальной и контрольной группах. Приведем обобщающие данные, которые свидетельствуют о повышении эффективности авторской программы. Результаты представлены на диаграмме 1.2 формирования этнокультурной компетенции младших школьников на интегрированных занятиях эвенкийского языка и математики есть положительная динамика: если в начале обучающихся с низким уровнем было 5 (21,7%), то в конце года их стало 2 (9%). Обучающихся со средним уровнем было 13 (56,5%), стало – 14 (60,8%). На констатирующем этапе обучающихся с высоким уровнем было 5 (21,7%), а в конце года стало 7 (30,4%). А в контрольной группе динамики почти не наблюдалось.

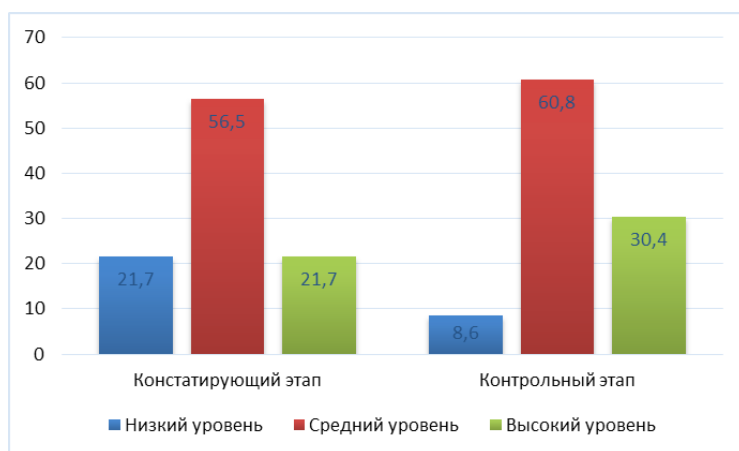


Рис. Результаты диагностики сформированности этнокультурной компетенции

Заключение

Таким образом, этнокультурная компетенция младших школьников формируется при реализации в учебном процессе авторской программы и учебного пособия «Формирование этнокультурной компетенции младших школьников во внеурочной деятельности». Результаты опытно-экспериментальной работы показали результативность ее реализации. При интегрированном обучении эвенкийского языка и математики с национальным компонентом использовались:

- Разработанный словарь учебно-математических терминов на эвенкийском языке;
- Составленные задачи с национальным компонентом на эвенкийском языке;
- Формирование этнокультурной компетенции способствует приобщению к культуре эвенкийского народа.

Литература

1. Закон Республики Саха (Якутия) «О языках в Республике Саха (Якутия)» // Як. ведомости, 1992.
2. Константинова, О. А. Эвенкийский язык : Учебное пособие для педагогических вузов / О.А. Константинова, Е. П. Лебедева. – Москва : Госучпедгиз, 1953. – 332 с.
3. Василевич, Г. М. Эвенки : Историко-этнографические очерки (XVIII–начало XX в.) / Г. М. Василевич. – Ленинград : Наука, 1969. – 304 с.
4. Василевич, Г. М. Словарь русско-эвенкийский : Пособие для учащихся 5–9 кл. общеобраз. учрежд. В 2 ч. Ч. 1. – 2-е изд. / Г. М. Василевич. – Санкт-Петербург : Просвещение, 2005. – 238 с.
5. Болдырев, Б. В. Эвенкийско-русский словарь. Ч 1. / Б. В. Болдырев. – Новосибирск : Гео, 2000. – 500 с.
6. Болдырев, Б. В. Эвенкийско-русский словарь. Ч 2. / Б. В. Болдырев. – Новосибирск : Гео, 2000. – 484 с.

References

1. Zakon Respubliki Saha (Jakutija) «O jazykah v Respublike Saha (Jakutija)» // Jak. vedomosti, 1992.
2. Konstantinova, O. A. Jevenkijskij jazyk : Uchebnoe posobie dlja pedagogicheskikh vuzov / O.A. Konstantinova, E. P. Lebedeva. – Moskva : Gosuchpedgiz, 1953. – 332 s.
3. Vasilevich, G. M. Jevenki : Istoriko-jetnograficheskie ocherki (XVIII–nachalo HH v.) / G. M. Vasilevich. – Leningrad : Nauka, 1969. – 304 s.
4. Vasilevich, G. M. Slovar' russko-jevenkijskij : Posobie dlja uchashhihsja 5–9 kl. obshheobraz. uchrezhd. V 2 ch. Ch. 1. – 2-e izd. / G. M. Vasilevich. – Sankt-Peterburg : Prosveshhenie, 2005. – 238 s.
5. Boldyrev, B. V. Jevenkijsko-russkij slovar'. Ch 1. / B. V. Boldyrev. – Novosibirsk : Geo, 2000. – 500 s.
6. Boldyrev, B. V. Jevenkijsko-russkij slovar'. Ch 2. / B. V. Boldyrev. – Novosibirsk : Geo, 2000. – 484 s.

